



Listen to this article

Parashá 26 Shemini (שמיני) - Levítico 11:33-47

Aliyáh 7: (Levítico 11:33-47) Continuación de las leyes sobre los animales impuros y las instrucciones sobre la purificación de los utensilios, subrayando la importancia de la santidad para el pueblo de Israel.

Haftaráh: Isaías 66:1-24 (El juicio de Adonái sobre las prácticas impuras y la esperanza de un futuro glorioso).

Brit Hadasháh: Marcos 7:14-23 (Yeshúa explica que lo que contamina al hombre no es lo que entra, sino lo que sale del corazón).

Punto 1. Levítico 11:33-47

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְכָל־כֵּל־עֲשֻׁל־בָּרָק	Vejol-kelí-jeres	Y todo utensilio de barro
אֲשֶׁר־יִפֹּל־מֵהֶם־עַל־הוֹ	Asher-yipol mehem el-tojó	que caiga de ellos dentro de él
כֹּל־אֲשֶׁר־בְּתוֹכָו־יִתְמָא	Kol asher-betójó yitmá	todo lo que esté dentro será impuro
וְעֹתָ־תִשְׁבֹּרֻהוּ	Veotó tishború	y él lo romperéis

Traducción Literal:

Y todo utensilio de barro en el que caiga alguno de ellos, todo lo que esté dentro se volverá impuro, y lo romperéis.

Punto 2. Haftaráh

Texto: 2 Shemuel / 2 Samuel 6:1-7:17

Comentario Mesiánico:

Esta Haftaráh ilustra la santidad de la presencia de Adonái אדנאי, expresada en el traslado del Arca, correlacionada con la santidad de los alimentos y la pureza ritual en la Parashá. El pacto eterno con David apunta al reinado eterno del Mashíaj, revelado en Yeshúa haMashíaj, quien purifica y establece el orden divino.

Aplicación Espiritual:

Nos llama a entender que vivir en santidad no solo es evitar lo impuro, sino guardar con reverencia la presencia de Elohim, reconociendo a Yeshúa como la manifestación viviente de esa santidad.

Punto 3. Brit Hadasháh

Texto: Ma’asei HaShlijei (Hechos) 10:9-16 - Arameo Peshita

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܬܝܒܘܬ ܐܠܗܐ ܕܝܝܐ ܐܕܚܝܬ	Alaha amar la tesbut l’medem d’ana edakht	Alaha dijo: “No declares impuro lo que Yo he purificado”

Comentarios:

El episodio con Kefa reafirma que lo que es santificado por Elohim no debe ser considerado común. La pureza es transformada por Su palabra. El texto conecta directamente con la Parashá, revelando que la santificación no es solo física sino espiritual, por medio del Mashíaj.

Conexión:

Yeshúa haMashíaj, como MarYah, autoriza a Kefa a ver más allá de la letra, entendiendo que la purificación viene del Ruaj, cumpliendo la Toráh.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el periodo del Segundo Templo, la distinción entre lo puro e impuro definía la vida ritual. Los utensilios de barro eran desechables porque absorbían impureza y no podían ser purificados por agua. Esta enseñanza resalta la separación entre Israel

y las naciones y el llamado a la santidad en el servicio del Templo.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Rabínicos:

Rashí afirma que la impureza en utensilios no puede ser eliminada sino por destrucción. El Talmud (Julin 120b) discute la transmisión de impureza en objetos cerrados.

Judío Mesiánico:

Yeshúa enseña que la pureza nace del interior (Mattityahu 15:11), alineándose con la esencia del pasaje: la santidad no es sólo ritual, sino espiritual.

Notas Léxicas:

“טמא” (tamé) aparece 11 veces en esta sección, indicando énfasis didáctico en la impureza.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Este segmento culmina el capítulo de las leyes alimentarias, estableciendo una estructura de discernimiento. Es un código pedagógico para enseñar a distinguir lo santo y profano, lo puro e impuro (Lev 11:47).

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Distinguir entre lo puro y lo impuro.

Este principio es esencial en la vida de santidad. En el Brit Hadasháh, Yeshúa cumple este principio enseñando a vivir una pureza interna y externa, no sólo legalista, sino espiritual.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Figuras y Tipologías: El utensilio de barro representa al hombre (Jeremías 18), que, al contaminarse, sólo puede ser restaurado por el Alfarero, Yeshúa.

Títulos y Redención: Yeshúa, como Pan de Vida (Juan 6), es aquel que establece una santidad superior a la del utensilio o alimento, revelando la Toráh viviente.

Punto 9. Midrashim, Targumim y Apócrifos

Midrash Torat Kohanim:

Discute el simbolismo del barro como la fragilidad humana.

Targum Yonatán:

Explica que los utensilios impuros deben ser rotos para evitar profanar el Mishkán.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

- **Prohibición de uso de utensilios impuros.**
- **Distinción entre lo puro e impuro.**

Aplicación en el Brit Hadasháh: vivir en discernimiento espiritual continuo, guiado por el Ruaj HaKodesh.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué significa para ti hoy ser un utensilio limpio en manos de Elohím?
2. ¿Cómo aplicas la distinción entre lo puro e impuro en tu vida espiritual?
3. ¿De qué forma Yeshúa ha transformado tu entendimiento de la pureza?
4. ¿Cómo influye esta Aliyah en tu percepción del servicio a Elohím?
5. ¿Estás dispuesto a ser “roto” como utensilio para ser santificado?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La séptima Aliyáh de Sheminí concluye con leyes sobre la impureza por contacto con animales muertos y el principio de distinguir entre lo santo y lo profano. La Haftaráh enfatiza la santidad de la presencia de Elohím, y el Brit Hadasháh nos muestra cómo Yeshúa redefine y cumple este principio por medio del Ruaj Hakodesh.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái יהוה, hazme un utensilio limpio y útil en Tus manos. Que todo en mí sea purificado por Tu Palabra viva. Que tu Ruaj Hakodesh me guíe para discernir lo santo y lo profano, y caminar en fidelidad a Tu Toráh. Yeshúa haMashíaj, Tú eres mi pureza, mi redención, mi santidad viviente. Amén.

Punto 1. Texto original, Levítico 11:33-47

Levítico / Vayikrá 11:33

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְכָל כֵּל־כֶּרֶס	Vejol-kelí-jeres	Y todo utensilio de barro
אֲשֶׁר יִפֹּל מֵהֶם	Asher-yipol mehem el-	que caiga de ellos dentro
לְבִטְמוֹתָם	tojó	de él
כָּל אֲשֶׁר בְּתוֹכָם יִטְמָא	Kol asher-betójó yitmá	todo lo que esté dentro se impurificará
וְעָלְתֶּם לְשִׁבְרָתוֹ	Veotó tishború	y él lo romperéis

Traducción Literal:

Y todo utensilio de barro dentro del cual caiga alguno de ellos, todo lo que esté dentro se volverá impuro y lo romperéis.

Levítico 11:34

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
מִכּוֹל הָאֵימָה	Mikkol-haójel	De toda la comida
אֲשֶׁר יֵאָיֵל	Asher-yeajél	que sea comida
אֲשֶׁר יָבוֹא עָלֶיהָ מַיִם	Asher-yavó alav mayim	sobre la cual venga agua
יִטְמָא	Yitmá	se impurificará
וְכָל שֵׁנִי	Vejol-mashké	y toda bebida
אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה	Asher yishté	que se beba
בְּכֹל כֵּל יִטְמָא	Bekol kelí yitmá	en cualquier vaso será impuro

Traducción Literal:

Toda comida sobre la que caiga agua será impura, y toda bebida que se beba en cualquier vaso será impura.

Levítico 11:35

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְכָל אֲשֶׁר יִפֹּל מִנִּיבְלָתָם	Vejol asher-yipol minivlatam	Y todo sobre lo cual caiga su cadáver
עָלָיו יִטְמָא	Alav yitmá	sobre él será impuro
תֹּנִי וְעִשְׂתָּה	Tanúr vejiráyim	horno y estufa
יִהְיוּ	Yutatz	serán demolidos
טְמֵיִם הֵם	Tmeím hem	impuros son
וְיִהְיוּ לְטֵמָא לְפָנֶיךָ	Utmeím yihyú lajém	y serán impuros para ustedes

Traducción Literal:

Todo sobre lo que caiga su cadáver será impuro: horno y estufa deberán ser destruidos, son impuros y serán impuros para ustedes.

Levítico 11:36

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אֲךָ מַ'יָּן וּבֹר	Aj ma'yan ubor	Pero fuente y cisterna

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
מִקְוֵה מַיִם	Mikvé mayim	colección de aguas
יָהוּה טָהוֹר	Yihyé tahór	será puro
וְנֹגְעַת בְּנִיבְלָתָם	Venogéa benivlatam	pero quien toque su cadáver
יִתְמָא	Yitmá	será impuro

Traducción Literal:

Pero fuente y cisterna, colección de aguas, será puro; y el que toque su cadáver será impuro.

Levítico 11:37

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְיִפֹּל מִנִּיבְלָתָם	Vejí-yipol minivlatam	Y si cae de su cadáver
עַל כָּל זֶרָע	Al kol-zéra	sobre toda semilla
שֶׁנִּזְרָעָה	Zerúa	sembrada
אֲשֶׁר יִזְרָעָהּ	Asher yizaréa	que sea sembrada
טָהוֹר הִוא	Tahór hú	puro es

Traducción Literal:

Si cae de su cadáver sobre cualquier semilla que se siembre, será pura.

Levítico 11:38

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְיִשָּׂא מַיִם עַל זֶרָע	Vejí yután-mayim al-zéra	Y si se pone agua sobre semilla
וְנָפְלָה מִנִּיבְלָתָהּ	Venafál minivlatam alav	y cae su cadáver sobre ella
הִוא טָמֵא	Tamé hú lajém	será impuro para ustedes

Traducción Literal:

Y si se pone agua sobre la semilla y cae su cadáver sobre ella, será impura para ustedes.

Levítico 11:39

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְיִשְׁמַחְתִּים מִן־הַבְּהֵמָה וְאִשֶּׁר־הִי לַיֵּם לֵעוֹלָם וְהַנּוֹגֵעַ בְּנִפְלֹתָהּ וְיִתְמָא אֲדָהָרֵב	Vejí-yamút min- habehemah Asher-hi lajém leojlá Hanogéa benivlatah Yitmá ad-haárev	Y si muere alguno del ganado que sea para ustedes para comer el que toque su cadáver será impuro hasta la tarde

Traducción Literal:

Y si muere un animal de los que pueden comer, quien toque su cadáver será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:40

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהַאֲכִיל מִנִּפְלֹתָהּ וְיֵיבֹשׁ בִּגְדָו וְיִתְמָא אֲדָהָרֵב וְהַנּוֹשֶׂה עִתְּנִפְלֹתָהּ וְיֵיבֹשׁ בִּגְדָו וְיִתְמָא אֲדָהָרֵב	Vehaójel minivlatah Yejabés begadav Vetamé ad-haárev Vehanóse et-nivlatah Yejabés begadav Vetamé ad-haárev	Y el que coma de su cadáver lavará sus ropas y será impuro hasta la tarde y el que lleve su cadáver lavará sus ropas y será impuro hasta la tarde

Traducción Literal:

Quien coma de su cadáver lavará sus ropas y será impuro hasta la tarde; quien lleve su cadáver lavará sus ropas y será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:41

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְכֹל־כִּי־יִשְׁרָץ חֹרֶץ־עַל־הָאָרֶץ	Vejol-hashéretz Hashóretz al-haáretz	Y todo lo que se arrastra que se arrastra sobre la tierra

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
שֶׂכֶתְז הוּא	Shéketz hú	es cosa abominable
לֹא יֵאָכֵל	Lo yeajél	no se comerá

Traducción Literal:

Todo reptil que se arrastra sobre la tierra es abominable; no será comido.

Levítico 11:42

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כָּל הַלֵּךְ עַל-בֶּטְנוֹ	Kol holej al-gajón	Todo lo que anda sobre su vientre
וְכָל הַלֵּךְ עַל-אַרְבַּע	Vejol holej al-arbá	y todo lo que anda sobre cuatro patas
רַגְלָיִם רַבִּים	Ad kol-marbé ragláyim	hasta lo que tiene muchas patas
עַל-הָאָרֶץ	Lekol-hashéretz	de todos los reptiles
שֶׂכֶתְז עַל-הָאָרֶץ	Hashóretz al-haáretz	que se arrastran sobre la tierra
לֹא תֹאכְלֵם	Lo tojlúm	no los comeréis
כִּי שֶׂכֶתְז הֵם	Ki shéketz hem	porque son abominación

Traducción Literal:

Todo lo que anda sobre el vientre, o anda sobre cuatro patas o muchas patas, de todo reptil sobre la tierra, no los comeréis, porque son abominación.

Levítico 11:43

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
לֹא תִשְׁכַּחֲטוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם	Al-teshakketz et-nafshoteijem	No contaminéis vuestras almas
בְּכָל-הַלֵּךְ עַל-הָאָרֶץ	Bekol-hashéretz	con todo lo que se arrastra
שֶׂכֶתְז	Hashóretz	que se arrastra
וְלֹא תִטְמְאוּ בָהֶם	Velo titaméu vahem	y no os impurifiquéis con ellos

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְנִתְמַתְּמוּ בָם	Venitmeitem bam	y quedéis impuros por ellos

Traducción Literal:

No contaminéis vuestras almas con todo reptil que se arrastra, y no os impurifiquéis con ellos, ni quedéis impuros por ellos.

Levítico 11:44

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי אֲנִי אֲדֹנָיִם אֱלֹהֵיכֶם	Ki ani Adonái Elohéijem	Porque Yo soy Adonái vuestro Elohím
וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וְהִיְיִתֶם כְּדֹשִׁים	Vehitkadishtem vihyítem kedoshím	y os santificaréis y seréis santos
כִּי קָדֹשׁ אֲנִי	Ki kadósh ani	porque santo soy Yo
וְלֹא תִטְמְאוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם	Velo tetaméu et-nafshoteijem	y no impurifiquéis vuestras almas
בְּכֹל־הַשֶּׁרֶץ	Bekol-hashéretz	con todo lo que se arrastra
שֶׁנֶּאֱרָא עַל־הָאָרֶץ	Haromés al-haáretz	que se arrastra sobre la tierra

Traducción Literal:

Porque Yo soy Adonái vuestro Elohím. Os santificaréis y seréis santos, porque Yo soy santo, y no impurifiquéis vuestras almas con ningún reptil que se arrastra sobre la tierra.

Levítico 11:45

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי אֲנִי אֲדֹנָיִם	Ki ani Adonái	Porque Yo soy Adonái
וְהָמָאֵלֶּה עֲתֶיךָ	Hamaalé etjém	que os hace subir
מֵעֵרֶץ מִצְרָיִם	Meéretz Mitsráyim	de la tierra de Mitsráyim
לִהְיוֹת לַיָּדָה לֵאלֹהִים	Lihyot lajém leElohím	para ser para vosotros Elohím

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים	Vihyíteem kedoshím	y seréis santos
כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי	Ki kadósh ani	porque santo soy Yo

Traducción Literal:

Porque Yo soy Adonái, que os hice subir de la tierra de Mitsráyim para ser vuestro Elohím; seréis santos, porque Yo soy santo.

Levítico 11:46

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה	Zot torat habehemah	Esta es la ley del animal
וְהָאֹף	Vehaóf	y del ave
וְהַיֵּשׁוּב הַחַי	Vejol-nefesh hachayáh	y de toda criatura viviente
הַשֹּׁמֵרֶת בַּמַּיִם	Haroméset bammáyim	que se arrastra en las aguas
וְהַיֵּשׁוּב הַחַי	Ulekol-nefesh	y de toda criatura
הַשֹּׁמֵרֶת עַל הָאָרֶץ	Hashóretzet al-haáretz	que se arrastra sobre la tierra

Traducción Literal:

Esta es la ley de los animales, y de las aves, y de toda criatura viviente en las aguas, y de toda criatura que se arrastra sobre la tierra.

Levítico 11:47

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
לְהַבְדִּיל	Lehadvíl	Para hacer distinción
בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר	Bein hatamé uvein hatahór	entre lo impuro y lo puro
וּבֵין הַחַי וּבֵין הַטָּהוֹר	Uvein hachayáh	y entre el animal
הַשֹּׁמֵרֶת	Haneejelet	que se puede comer
וְהַחַי אֲשֶׁר לֹא יִשְׁחָט	Uvein hachayáh asher lo teajél	y el animal que no se puede comer

Traducción Literal:

Para distinguir entre lo impuro y lo puro, y entre el animal que se puede comer y el animal que no se puede comer.

Punto 2. Haftaráh - Yeshayahu / Isaías 66:1-24

Isaías 66:1

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי	Kó	Así
אָמַר	Amár	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
הַשָּׁמַיִם	Hashamáyim	los cielos
כִּסִּי	Kis'í	mi trono
וְהָאָרֶץ	Vehááretz	y la tierra
עֵרָא	Hadóm	estrado
רַגְלָי	Raglái	de mis pies
עֵי-זֶה	Éi-zé	¿dónde está
בַּיִת	Báyit	la casa
אֲשֶׁר	Asher	que
תִּבְנֶה לִּי	Tivnú-li	edificaréis para mí
וְעֵי-זֶה	Ve'ei-zé	y ¿dónde está
מָקוֹם	Makóm	el lugar
מִנְחֹלָתִי	Menujatí	de mi reposo

Traducción Literal:

Así dijo Adonái: “El cielo es mi trono y la tierra estrado de mis pies. ¿Dónde está la casa que me edificaréis, y dónde el lugar de mi reposo?”

Isaías 66:2

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעַתָּה כֹּל-אֵלֶּה	Ve'et-kol-éle	Y todas estas cosas
בְּיָדִי	Yadí	mi mano

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אָסאַטָאָ	Asatá	hizo
וַיִּהְיוּ	Vayihyú	y fueron
כֹּל־עֵלֶּה	Kol-éle	todas estas cosas
נֶ'וּמ־אֲדֹנָיִ	Ne'um-Adonái	declaración de Adonái
וְעַל־זֶה	Ve'el-zé	y a este
אֲבִיטָא	Abít	miraré
עַל־אֲנִי	El-aní	al humilde
וְנֶעְיָרָאֵךְ	Uneje-rúaj	y contrito de espíritu
וְיֶעָרֵד	Vejaréd	y tembloroso
אֶל־דִּבְרִי	Al-devarí	a mi palabra

Traducción Literal:

“Mi mano hizo todas estas cosas, y así todas estas cosas fueron”, dice Adonái. “Pero miraré a aquel que es humilde y contrito de espíritu, y que tiembla a mi palabra.”

Isaías 66:3

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
הַשֹּׁחֵט הַשֹּׁחֵט	Shojét hashór	El que sacrifica un toro
כַּמֶּה־אִישׁ	Maké-ish	es como quien mata a un hombre
הַזֹּוֹעֵאֵךְ	Zovéaj	El que sacrifica
שֶׁ	Sé	un cordero
כַּמֶּה־אִישׁ	Oréf	es como quien quebranta
הַכֶּלֶב	Kélev	un perro
הַמֹּאֲלֵה	Maalé	El que ofrece
מִיֵּנָה	Minjá	oblación
דַּם־יָזִיר	Dam-jazír	sangre de cerdo
מַזְכִּיר לֵוֶנָה	Mazkír levoná	el que ofrece incienso
מֵבָרֵךְ אֵוֶן	Mevárej áven	bendice la iniquidad
גַּם־הֵמָּה	Gam-hemáh	también ellos
בָּאֲרָא	Bajarú	eligieron
בְּדַרְיָהֵם	Bedarjejém	sus caminos
וּבְשִׁיכּוּזֵהֶם	Uveshikutzéhem	y en sus abominaciones
נַפְשָׁם יַאֲפֹזָא	Nafshám jafetzá	su alma se deleita

Traducción Literal:

El que sacrifica un toro es como quien mata a un hombre; el que ofrece cordero como quien degüella perro; el que ofrece oblación, como sangre de cerdo; el que presenta incienso, como quien bendice la iniquidad. Ellos escogieron sus propios caminos, y en sus abominaciones su alma se deleita.

Isaías 66:4

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
גַּם־אֲנִי	Gam-aní	También Yo
אֶבְיָר	Evjar	elegiré
בְּטַאֲלֻלֶהֶם	Betaaluléhem	sus afrentas
וּמִגִּירוֹתָם	Umegurótam	y sus terrores
אֲבִי־לָהֶם	Avi lahem	traeré sobre ellos
כִּי־אֲנִי	Yaán	porque
קָרָאתִי	Karátí	llamé
וְעֵן־לִי־אֵל	Ve'en oné	y no hubo quien respondiera
דִּבַּרְתִּי	Dibbartí	hablé
וְלֹא־שָׁמְעוּ	Velo shameú	y no escucharon
וַיַּעֲשׂוּ־רָעָה	Vayaasú	y hicieron
לִּי־אֵי	Hará	lo malo
בְּעֵינָי	Be'einái	ante mis ojos
וַיִּבְחָרוּ־לָהֶם־דֶּלֶת וַיִּבְחָרוּ־לָהֶם־בַּתֵּי	Uvaasher lo-jafatzti	y en lo que no deseé
בָּתֵּי־אֲבִי־הֵם	Bajarú	eligieron

Traducción Literal:

También Yo elegiré su escarnio y traeré sobre ellos lo que temen, porque llamé y nadie respondió, hablé y no escucharon, sino que hicieron lo malo ante mis ojos, y escogieron lo que no quise.

Isaías 66:5

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
שִׁמּוֹ	Shimú	Oíd
דְּבַר־אֲדֹנָי	Devar-Adonái	la palabra de Adonái

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
הַיָּרְדִּים יִתְרָסוּ	Hajarédim	los que tiemblan
אֶל־דְּבָרָאֵי	El-devaró	a su palabra
אֶתְכֶם	Ajeijém	vuestros hermanos
הַיָּרְדִּים יִתְרָסוּ	Sonéichem	los que os odian
הַיָּרְדִּים יִתְרָסוּ	Menaddéichem	los que os echan fuera
לְמַאֲן שְׁמִי	Lemáan shemí	por causa de mi nombre
אָמְרוּ	Amrú	dijeron
יִקְבַּד אֲדֹנָי	Yikbad Adonái	sea glorificado Adonái
וְנֵרְעָה	Venir'éh	y veamos
בְּשִׂמְיַתְּכֶם	Besimjatjem	vuestra alegría
וְהֵם	Vehem	pero ellos
יֵבֹשׁוּ	Yevóshu	serán avergonzados

Traducción Literal:

Oíd la palabra de Adonái, vosotros que tembláis a su palabra: vuestros hermanos que os odian y os expulsan por causa de mi nombre dijeron: “Sea Adonái glorificado”, pero ellos serán avergonzados.

Isaías 66:6

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
קוֹל שֹׁאֵן מֵעִיר	Kol shaón me'ír	Voz de estruendo desde la ciudad
קוֹל מֵהֵיחָל	Kol mehéijal	voz desde el Templo
קוֹל אֲדֹנָי	Kol Adonái	voz de Adonái
מֵשַׁלֵּם גִּמּוּל לְעֹיְבָו	Meshallém gemúl leoyeváv	paga retribución a sus enemigos

Traducción Literal:

Voz de estruendo desde la ciudad, voz desde el Templo, voz de Adonái que da pago a sus enemigos.

Isaías 66:7

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
בֵּתֶרֶם תַּיִל	Betérem tajíl	Antes que tuviera dolores
יָלָדָהּ	Yaládah	dio a luz
בֵּתֶרֶם	Betérem	antes que
יָוֹעַ יֵבֶהּ	Yavó jevé	vinieran dolores
לָהּ	Lah	a ella
וְהִמְלִיחַ זָכָר	Vehimlítah zakár	dio a luz un varón

Traducción Literal:

Antes que tuviera dolores, dio a luz; antes que le vinieran dolores, dio a luz un varón.

Isaías 66:8

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
מִי שָׁמָּה קָזוֹת	Mi shamá kazót	¿Quién ha oído cosa semejante?
מִי רָא כָּאֵלֶּה	Mi ra'á kaéleh	¿Quién ha visto tales cosas?
הַיּוֹשֵׁב עַל הָאֵרֶץ בְּיוֹם	Hayujál éretz beyóm	¿Nacerá una tierra en un solo
אֶחָד	ejád	día?
יִמְיָלֵד גּוֹי בְּאַחַד	Im-yivaléd goy paám	¿Nacerá una nación de una
פְּעָמִים	eját	vez?
כִּי-יֵהְיֶה גַּם-יָלְדָהּ	Ki-jéilah gam-yaldá	Pero Sion, al sentir dolores, dio
צִיּוֹן וְבָנֶיהָ	Tzión et-banéha	a luz a sus hijos

Isaías 66:9

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אֲנִי אֶשְׁבֵּר וְלֹא	Ha'aní ashbír velo	¿Yo que hago romper, no haré
אֶת הָאוֹר	olíd	dar a luz?
יֹמָר אֲדֹנָי	Yomár Adonái	dice Adonái
אִם-אֲנִי הָמוֹלֵד	Im-aní hamolíd	¿Si Yo doy a luz
וְעַתְּזָרְתִּי	Ve'atzartí	detendré el nacimiento?

Isaías 66:10

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
שמחו עמי ירושלים שמחו עמי	Simjú et-Yerushaláyim	Alegraos con Yerushaláyim
ירושלם שמחה	Vegílú vah	y gozaos con ella
כל אשר אוהב	Kol-ohavéha	todos los que la aman
ירושלם שמחה	Sísu itá masós	regocijaos grandemente con ella
כל אשר יללה	Kol-hamitabelím aleha	todos los que lloráis por ella

Isaías 66:11

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
למאן תינוק	Lemáan tínqu	Para que seáis amamantados
ושבעתם	Usveatem	y os saciéis
מחשית חמית	Mishód tanjuméha	del pecho de sus consolaciones
למאן תמזג	Lemáan tamótzú	para que chupéis
ושבעתם	Vehitannágtem	y os deleitéis
מזלזל כבודו	Mizíz kevodáh	del resplandor de su gloria

Isaías 66:12

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כי כה אמר אדוני	Ki koh amar Adonái	Porque así dijo Adonái
הנה אני נותן	Hinení notéh	He aquí que extendo
לה כנף שלום	Eleha kenajár shalóm	hacia ella como río, paz
וכנף שטף	Ukenajál shotéf	y como arroyo desbordado
כבוד הגוים	Kevód goyím	la gloria de las naciones
והייתם	Vinaqtém	y seréis amamantados
אצל חמית	Al-tzad tinasséú	a su costado seréis llevados
ועל ברכיים	Ve'al birkaím	y sobre rodillas seréis
תשוחש	teshoashá'u	acariciados

Isaías 66:13

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי	Ke	Como
אִישׁ	Ish	un hombre
שֶׁ	Asher	que
אִמּוֹ	Imó	su madre
תִּנְחַמְנֶהּ	Tenajaménu	lo consuela
כֵּן	Ken	así
אֲנִי	Anojí	Yo
אֲנַחֵם	Anajemjem	os consolaré
וּבִירוּשָׁלַיִם	Ubirushaláyim	y en Yerushaláyim
תִּנְחַמְכֶם	Tenujámu	seréis consolados

Traducción Literal:

Como un hombre a quien su madre consuela, así Yo os consolaré; y en Yerushaláyim seréis consolados.

Isaías 66:14

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְרִי	Ure'ítem	Y veréis
וְשִׂי	Vesás	y se alegrará
לִבְכֶם	Libjem	vuestro corazón
וְהָעֵצִים	Ve'atzmotéijem	y vuestros huesos
כַּדְּשָׁה	Kaddéshe	como la hierba
תִּפְרָא	Tifrajná	florecerán
וְנֹדָה	Venodá	y será conocida
יָד־אֲדֹנָי	Yad-Adonái	la mano de Adonái
אֶת־אֲבָדָב	Et-avadav	a sus siervos
וְזָאֵם	Vezáam	y su indignación
אֶת־עֵיבָב	Et-oyevav	a sus enemigos

Traducción Literal:

Y veréis, y se alegrará vuestro corazón; y vuestros huesos florecerán como la hierba. Y la mano de Adonái será conocida a sus siervos, y su indignación a sus enemigos.

Isaías 66:15

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כי	Ki	Porque
הנה	Hiné	he aquí
אדנאי	Adonái	Adonái
בא	Ba	viene
בא'עש	Ba'esh	con fuego
והוא כמו טורבלינו	Vekamasa'ará	y como torbellino
והוא נושא את עגלותיו	Merkevotav	sus carros
לדשאו	Lehashív	para descargar
בזעמו	Bejemá	con ira
אפוא	Apó	su furor
והוא יבשר אתו	Vega'arató	y su reprensión
באש	Belehabát	con llama
אש	Esh	de fuego

Traducción Literal:

Porque he aquí que Adonái vendrá con fuego, y sus carros como torbellino, para descargar su ira con furor, y su reprensión con llama de fuego.

Isaías 66:16

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כי	Ki	Porque
בא'עש	Ba'esh	con fuego
והוא ידון	Yishpót	juzgará
אדנאי	Adonái	Adonái
והוא יבשר אתו	Uvejarbó	y con su espada
אשכול בשר	Et-kol-basar	a toda carne
והוא יבשר	Verabú	y serán muchos
המנו	Jaleléi	los muertos
אדנאי	Adonái	de Adonái

Traducción Literal:

Porque con fuego juzgará Adonái, y con su espada a toda carne; y serán muchos los muertos de Adonái.

Isaías 66:17

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
הַמִּתְקַדְּשִׁים	Hamitkaddeshím	Los que se santifican
וְהַמִּטְהַרִּים	Vehamittaharím	y los que se purifican
לְעֵדֵן	El-hagganót	para los jardines
אַחַר	Ajar	tras
אֶחָד	Ejád	uno
בְּתוֹכָם	Battávej	en medio
וְהַמֹּכְלִים	Ojléi	los que comen
בָּשָׂר	Besar	carne
חֵזֶק	Hajazír	de cerdo
וְהַשְׁהִיֵּת	Vehashékets	y abominación
וְהָאֶחְבָּרִים	Veha'akhbár	y ratón
יַחְדָּם	Yajdáv	juntos
יִשְׁכַּלְכְּלֻם	Yasúfu	serán consumidos
נְאֻם	Ne'um	declaración
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái

Traducción Literal:

Los que se santifican y purifican para los jardines, tras uno en medio, que comen carne de cerdo, abominación y ratón, juntos serán consumidos, dice Adonái.

Isaías 66:18

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְאֵנִי	Ve'anojí	Y Yo
וְעֲשִׂיתִם	Ma'aseihem	sus obras
וְחִשְׁבֹתֵיכֶם	Umachshevotéhem	y sus pensamientos
בָּאֵה	Ba'áh	viene
לְקַבֵּץ	Lekabbétz	para reunir
אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם	Et-kol-haggoyím	a todas las naciones

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהָלַשְׁנוֹת	Vehalleshónot	y las lenguas
וְיָבִיאוּ	Uva'ú	y vendrán
וְיִרְאוּ	Vera'ú	y verán
וְכִבוֹדִי	Et-kevodí	mi gloria

Traducción Literal:

Y Yo conozco sus obras y pensamientos; viene para reunir a todas las naciones y lenguas; y vendrán y verán mi gloria.

Isaías 66:19

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהִגִּידוּ	Vehigídu	Y anunciarán
וְכִבוֹדִי	Et-kevodí	mi gloria
בְּתוֹכָן	Bagoyím	entre las naciones

Traducción Literal:

Y anunciarán mi gloria entre las naciones.

Isaías 66:20

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהָבִיאוּ	Vehevíu	Y traerán
אֶת-כָּל-אֶחָיו	Et-kol-ajeijém	a todos vuestros hermanos
בְּתוֹכָן	Mikkol-haggoyím	de entre todas las naciones
כְּחֵלֶב אֶת-אֲדֹנָי	Minjá l'Adonái	como ofrenda a Adonái
בְּחֵמָה וּבְעֶרֶב	Bassusím uvaréjev	en caballos y en carros
וּבְלִיטָה וּבְמִלִּים	Ubatzabím ubapradím	y en literas, mulos
וּבְחֻמֵּי	Ubakrakót	y camellos
אֶל הָרִי קֹדֶשׁ	Al har kodshí	a mi monte santo
יְרוּשָׁלַיִם	Yerushaláyim	Yerushaláyim
אָמַר אֲדֹנָי	Amar Adonái	dijo Adonái
כַּאֲשֶׁר	Ka'asher	así como

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיָּבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל	Yaviú b'nei Yisraél	traen los hijos de Yisraél
אֶת-הַמִּנְחָה	Et-haminjá	la ofrenda
בְּכֵל טָהוֹר	Bikhli tahór	en utensilio limpio
בֵּית אֲדֹנָי	Beit Adonái	a la casa de Adonái

Traducción Literal:

Y traerán a todos vuestros hermanos de entre todas las naciones como ofrenda a Adonái, en caballos, carros, literas, mulos y camellos, a mi monte santo Yerushaláyim —dice Adonái— así como los hijos de Yisraél traen la ofrenda en utensilio limpio a la casa de Adonái.

Isaías 66:21

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְגַם	Vegám	Y también
מֵהֶם	Mehem	de ellos
אֶתְקַח	Eqáj	tomaré
לְלִוִּים וְלַכֹּהֲנִים	Lakohaním lalviím	para sacerdotes y levitas
אָמַר אֲדֹנָי	Amar Adonái	dijo Adonái

Traducción Literal:

Y también de ellos tomaré para sacerdotes y para levitas —dice Adonái.

Isaías 66:22

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי	Ki	Porque
כַּאֲשֶׁר	Ka'asher	como
שָׁמַיִם חֲדָשִׁים	Hashamáyim hachadashím	los cielos nuevos
וְאֶרֶץ חֲדָשָׁה	Vehááretz hachadasháh	y la tierra nueva
אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה	Asher aní osé	que Yo hago
וְעֹמְדִים לִפְנֵי	Om'dím lefanái	estarán delante de mí

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
נְעֻם אֲדֹנָי	Ne'um Adonái	declaración de Adonái
כֵּן יֵאֱמָר זַרְעֲךָ וְשִׁמְךָ	Ken ya'amód zar'ajém veshimjém	así permanecerá vuestra descendencia y vuestro nombre

Traducción Literal:

Porque como los nuevos cielos y la nueva tierra que Yo hago permanecerán delante de mí —declara Adonái— así permanecerán vuestra descendencia y vuestro nombre.

Isaías 66:23

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהָיָה	Vehayá	Y será
מִדְּעֵי יָדֶשׁ בִּשְׁבָּתֹתַי	Midéi jodesh bejodshó	de mes en mes
וּמִדְּעֵי שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹתַי	Umidéi shabat b'shabató y de Shabat en Shabat	
וְכָל בָּשָׂר תֵּשָׁבֵר לִפְנֵי	Yavó kol-basar	toda carne vendrá
לְהִשְׁתַּיֵּב לְפָנָי	Lehishtajavót lefanái	a postrarse delante de mí
אֵמַר אֲדֹנָי	Amar Adonái	dice Adonái

Traducción Literal:

Y será que de mes en mes y de Shabat en Shabat, toda carne vendrá a postrarse delante de mí —dice Adonái.

Isaías 66:24

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֵּצֵאוּ	Veyatz'ú	Y saldrán
וְרָאוּ	Vera'ú	y verán
בְּעִיבֵי	Befigréi	los cadáveres
הָאָנָשִׁים	Ha'anashím	de los hombres
וְהָיוּ לְרִיבָה לִפְנֵי	Haposh'ím bí	que se rebelaron contra mí

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כי תולא'אתם לו תאמרו ועישהם לו תיחבב והיה דראון לכל בשר	Ki tola'atám lo tamút Ve'ishám lo tikhbé Vehayú deraón lekol- basar	porque su gusano no morirá y su fuego no se apagará y serán horror a toda carne

Traducción Literal:

Y saldrán y verán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra mí; porque su gusano no morirá, y su fuego no se apagará, y serán abominación a toda carne.

Punto 3. Brit Hadasháh - Marqos / Marcos 7:14-23

Marcos 7:14

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܘܝܠܠܡܐ	weqārē	Y llamó
ܠܟܠܗܬܝܬܐ	leḵal-qenīšā	a toda la multitud
ܘܝܠܠܡܐ ܠܗܘܢ	we'āmar lehon	y les dijo
ܫܡܥܝܢܝܐ ܟܠܗܘܢ	šem'ūnī kulḵon	Escúchenme todos ustedes
ܘܝܠܠܡܐ	wehāwīnū	y entiendan

Traducción Literal:

Y llamó a toda la multitud y les dijo: Escúchenme todos ustedes y entiendan.

Marcos 7:15

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܠܐܝܬ ܡܐ ܕܥܠ ܠܒܪ ܢܐܫܐ	lēt mā de'āl lebar-nāš	No hay cosa que entre al hombre
ܡܝܠܒܪ	milbar	desde fuera
ܕܡܥܟܝܝܐ	demaskāyēh	que lo contamine
ܐܠܐ ܕܢܐܦܥ ܡܝܢܐܝܝܐ	'elā denāpeq minēh	sino lo que sale de él

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܚܡܐ ܕܡܫܟܐ ܠܒܪ ܢܬܝܬ ܥܠ ܗܘܐ ܕܡܫܟܐ	hū demaskē lebar-nāš eso contamina al hombre	

Traducción Literal:

No hay cosa que entre al hombre desde fuera que lo contamine, sino lo que sale de él, eso contamina al hombre.

Marcos 7:16

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܡܢ ܕܝܬ ܠܗ ܐܕܢܝܢ	man de'it leh 'adānīn	El que tiene oídos
ܠܡܝܫܡܐ	lemišma'	para oír
ܢܝܫܡܐ	nišma'	que oiga

Traducción Literal:

El que tiene oídos para oír, que oiga.

Marcos 7:17

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܠܟܕܢܐ ܕܥܠ ܠܒܬܐ ܝܠܥܢ ܕܢܩܝܠܐ	wukedēn de‘āl lebētā	Y cuando entró en la casa
ܡܢ ܩܢܝܫܐ	min-qenīšā	de la multitud
ܫܥܠܘܢܝܗ ܬܠܡܝܕܝܗ ܬܦܬܝܠܥܝܗ ܕܢܩܝܠܐ	šā‘alūnēh talmīdōhī	le preguntaron sus discípulos
ܥܠ ܡܬܠܐ ܗܗܘ	‘al-mātlā hāhū	acerca de esa parábola

Traducción Literal:

Y cuando entró en la casa, lejos de la multitud, sus discípulos le preguntaron acerca de esa parábola.

Marcos 7:18

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܐܢܬܝܢ ܕܝܠܗܢ	wa'āmar lehon	Y les dijo
ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ	'af attūn kēn lā mēwīnīn	¿También ustedes así no entienden?
ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ	lā yāde'īn	¿No saben
ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ	dekal mā demilbar	que todo lo que desde fuera
ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ	'āl lebar-nāš	entra al hombre
ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܢ	lā maskē leh	no lo contamina?

Traducción Literal:

Y les dijo: ¿También ustedes así no entienden? ¿No saben que todo lo que desde fuera entra al hombre no lo contamina?

Marcos 7:19

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܠܐ ܓܝܪ ܥܠ ܠܝܠܒܒܗ	lā gēr ‘āl lelibbēh	Porque no entra en su corazón
ܥܠܐ ܠܝܟܥܪܫܐ	‘elā leḵarsēh	sino en su vientre
ܘܡܝܫܬܕܕܕܐ ܠܒܬܐ ܫܥܪܐ	umištaddē lebēt-šērā	y es expulsado al excusado
ܕܝܟܐܠ ܡܐ ܐܟܠܐ ܡܕܟܟܐ	deḵal ma’ākālā medakkē	purificando todos los alimentos

Traducción Literal:

Porque no entra en su corazón, sino en su vientre, y es expulsado al excusado, purificando todos los alimentos.

Marcos 7:20

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܐܘܪܝܬܐ	wa'āmar	Y dijo

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܕܡܐ ܕܢܐܦܥ ܡܝܢ ܒܪ ܢܐܫ	demā denāpeq min-bar-nāš	que lo que sale del hombre
ܗܘ ܕܡܥܫܩܐ ܠܒܪ ܢܐܫ	hū demaṣḳē lebar-nāš	eso contamina al hombre

Traducción Literal:

Y dijo: Lo que sale del hombre, eso contamina al hombre.

Marcos 7:21

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܡܝܠܓܐܘ ܕܠܒܒܐ ܕܒܪ ܢܐܫ	milgaw delibbā debar-nāš	Desde dentro del corazón del hombre
ܢܐܦܩܝܢ ܡܚܫܒܐܬܐ ܒܝܫܐܬܐ	nāfqin maḥṣebātā bišātā	salen pensamientos malos
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	wezinyūtā	y fornicaciones
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	wegenēvūtā	y robos
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	weqāṭelūtā	y homicidios

Traducción Literal:

Desde dentro del corazón del hombre salen pensamientos malos, fornicaciones, robos y homicidios.

Marcos 7:22

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	weḡērūtā	y adulterios
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	we‘ālūbūtā	y codicias
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	webīšūtā	y maldades
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	wenakhlūtā	y engaños
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	wezimmā	y lascivias
ܘܘܝܢܝܘܬܐ ܒܝܫܐ	we‘ēnā bišā	y ojo malo
ܘܘܝܢܝܘܬܐ ܕܗܫܕܐ	umillūlā deḥasdā	y blasfemia
ܘܘܝܢܝܘܬܐ	ureḥabtā	y orgullo

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܡܬܬܬܐ	weštūtā	y necesidad

Traducción Literal:

Y adulterios, codicias, maldades, engaños, lascivias, ojo malo, blasfemia, orgullo y necesidad.

Marcos 7:23

Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܕܠܗܝܢ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ	kol-'illën bîšātā	Todas estas maldades
ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ	milgaw nāfqin	desde dentro salen
ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ	umesakkyān lebar-nāš	y contaminan al hombre

Traducción Literal:

Todas estas maldades salen desde dentro y contaminan al hombre.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el periodo del **Segundo Templo** (siglo VI a.E.C. hasta el año 70 E.C.), el concepto de **pureza ritual** (טָהוֹרָה / טְהוֹרָה) estaba profundamente arraigado en la vida social, religiosa y cultural del pueblo de Yisrael. Las normas sobre pureza no eran simplemente prácticas higiénicas o sanitarias, sino instrucciones espirituales que separaban a los hijos de Yisrael de las prácticas idolátricas de las naciones y establecían una cercanía disciplinada con la santidad de Adonái **יהוה**.

Objetos de barro y utensilios (陶器-石器):

Los utensilios de barro eran considerados materiales porosos que, al absorber la impureza por contacto indirecto con animales muertos (ⲙⲁⲩⲁⲛⲧⲉⲛ), no podían ser purificados por inmersión en agua, como ocurría con los utensilios de metal. Por ello, el mandamiento exigía que fueran destruidos. Esta ley ilustra cómo la impureza se consideraba no solo espiritual, sino que tenía una manifestación física tangible.

Alimentos y contacto con líquidos:

La impureza sobre los alimentos se transmitía no por contacto directo con los cadáveres, sino si había mediación de líquidos, especialmente el agua, que activaba la transferencia de impureza. Este principio refleja la minuciosidad del sistema levítico para proteger al pueblo de la contaminación ritual, especialmente en un contexto donde la Mishkán (Tabernáculo) y luego el Beit HaMikdash (Templo) eran el centro del culto y comunión con Adonái.

La cultura farisea del siglo I:

En tiempos del Brit Hadasháh, los **Perushím (Fariseos)** expandieron estas normas más allá del contexto sacerdotal, buscando implementar estándares de pureza en la vida diaria de todo Israel. Esto generó roces con la enseñanza de Yeshúa haMashíaj, quien no contradijo la Toráh, sino que restauró su intención: que la verdadera pureza procede del corazón y no meramente de rituales externos (véase Marcos 7).

Prácticas greco-romanas en contraste:

La cultura grecorromana no distinguía entre animales limpios e inmundos y, de hecho, celebraba muchos de los animales prohibidos en la Toráh como parte de sus cultos idolátricos. La abstención de estos alimentos y la observancia de pureza ritual era una señal pública de fidelidad a Adonái y diferenciación de las naciones.

Conexión con la Haftaráh (Isaías 66):

El pasaje de Yeshayahu muestra una crítica profética contra quienes, aun aparentando religiosidad, ofrecían culto con manos impuras y despreciaban el corazón contrito. Este reproche se vincula con la necesidad de que la santidad interior acompañe a las prácticas externas.

Aplicación en la Comunidad Nazarena Primitiva:

La comunidad de creyentes en Yeshúa del siglo I, conocida como el **Camino** (הַדֶּרֶךְ / **HaDerej**), continuó observando las leyes de pureza conforme a la Toráh, pero entendiendo que estas apuntaban a una santidad más profunda, realizada en la vida transformada por el Ruaj Hakodesh. Las normas de Vayikrá eran vistas como pedagogía divina hacia una conciencia espiritual más elevada.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos Tradicionales

Rashí comenta que los utensilios de barro, por su naturaleza porosa, absorben impureza sin posibilidad de purificación por inmersión (11:33), lo que enfatiza la gravedad del contacto con la נֶבֶלָה (neveláh - cadáver).

Sifra y Torat Kohanim, midrashim halájicos, explican que estas leyes ayudan a los israelitas a distinguir entre lo que es santo y lo que es profano —una distinción que debe influir no solo en la cocina o el Templo, sino en toda la vida diaria.

Rambán (Najmánides) vincula esta porción con la santidad moral: las restricciones alimentarias no solo afectan el cuerpo, sino también el alma. Comer lo prohibido embota el corazón espiritual, impide la profecía y aleja del Ruaj Elohím.

Comentario Judío Mesiánico

El texto culmina con la instrucción de discernir lo puro de lo impuro (11:47), función sacerdotal que ahora se traslada espiritualmente a todo el pueblo de Adonái. En 1 Kefa 2:9, se enseña que los creyentes en Yeshúa son un “reino de kohaním”, llamados a discernir y proclamar las virtudes de Aquel que nos llamó de las tinieblas a su luz admirable.

Yeshúa haMashíaj no abrogó estas leyes, sino que las llevó a su máxima expresión: el discernimiento espiritual. En Marcos 7:20-23 enseña que la verdadera impureza viene del corazón: codicia, malicia, orgullo, blasfemia, etc. En lugar de invalidar Vayikrá, lo interpreta en clave profética y ética.

Notas del Periodo del Segundo Templo

Durante el Segundo Templo, especialmente bajo el liderazgo de los Perushím (Fariseos), las leyes de pureza se convirtieron en una forma de expandir la santidad del Templo a la mesa familiar. La mesa se entendía como un “altar” y cada casa como un “mikdash me’at” (santuario menor).

Los **Essenios** llevaban esto al extremo, excluyendo todo contacto con gentiles y

evitando cualquier posible impureza ritual. En contraste, Yeshúa no evitaba el contacto con los impuros, sino que los purificaba con su palabra y poder mesiánico (véase Marcos 1:41-42).

Conexiones Proféticas con Yeshúa haMashíaj

Tipología del Utensilio de Barro: Jeremías 18 presenta a Yisrael como barro en manos del Alfarero (Elohím). La vasija que se rompe por impureza en Vayikrá se transforma en figura mesiánica: el hombre quebrantado solo puede ser recreado por el Creador a imagen de Mashíaj. Yeshúa es el Alfarero que, por medio del Ruaj, da nueva forma al recipiente.

Figura del Agua Viva: La mención del agua en Levítico 11:36 (ma'yan umiqvé mayim) conecta con la enseñanza de Yeshúa en Yojanán 7:38: "El que cree en mí... de su interior correrán ríos de agua viva." La pureza no vendrá solo por el agua ritual, sino por el agua del Ruaj Hakodesh, que brota desde dentro.

Profecía de Isaías 66:17: El juicio sobre los que comen carne de cerdo y ratón (símbolos de impureza) profetiza la llegada del Día de Adonái. Esto conecta con la advertencia de Yeshúa: lo externo no salva si el corazón no es transformado. El Reino exige pureza interior y exterior.

Aplicación Espiritual Actual

- La pureza no es simplemente higiene, sino consagración: discernir lo que edifica y lo que contamina.
 - En una generación que promueve relativismo, esta porción nos llama a tener discernimiento (חַבְדָּלָהּ / havdaláh).
 - Debemos vivir como vasijas santificadas, útiles al Maestro, preparados para toda buena obra (2 Timoteo 2:21).
-

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría

- תָּמֵא (Tamé) - Impuro. Raíz טָמַא aparece 11 veces en esta sección, indicando su centralidad.
- חַבְדָּלָהּ (Havdaláh) - Separación. Verbo חָבַד en 11:47 indica discernimiento como acto sagrado.

- **Guematría del término תָּהוֹרָה (Tahór) = 220**, asociado simbólicamente a la integridad del alma (luz vs. oscuridad).

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Estructura y Tema Central

La séptima Aliyáh de la Parashá Sheminí completa el capítulo 11 de Vayikrá y sella la sección de las leyes alimentarias con principios de pureza ritual ligados a objetos, alimentos, agua y cuerpos. El tema dominante es el **discernimiento espiritual entre lo puro y lo impuro**, aplicado no sólo a los animales, sino a la vida práctica y cotidiana del pueblo de Israel.

El texto presenta una progresión didáctica:

1. **Objetos contaminados** (versos 33-35),
2. **Agua y semillas** (versos 36-38),
3. **Contacto con animales muertos** (versos 39-40),
4. **Resumen y propósito espiritual de las leyes** (versos 41-47).

Perspectiva Judía Tradicional

Los sabios interpretan esta sección como una **protección pedagógica de la kedusháh (santidad)**. La impureza aquí no es pecado en sí mismo, sino una condición espiritual incompatible con el servicio en el Mishkán o el Mikdash. Estas leyes capacitan a los sacerdotes y, en consecuencia, a todo Israel para discernir entre lo kadosh (santo) y lo jol (común), una función de enseñanza y guía (véase Yejezkel 44:23).

Rashí y Rambán destacan que la observancia de estas leyes produce una **transformación del alma**; las criaturas impuras, por su naturaleza, afectan la interioridad del hombre. Comer lo prohibido embota el entendimiento espiritual y dificulta el acceso a la palabra profética.

Perspectiva Mesiánica y Nazarena

Yeshúa haMashíaj, como **Kohen Gadol (Sumo Sacerdote)** según el orden de Malki-Tzedek, retoma este principio y lo internaliza: el corazón es el altar, la conciencia el mikvéh, y el Ruaj Hakodesh el agente purificador.

En Marcos 7:14-23 (texto de la Peshita), Mashíaj explica que lo que sale del hombre —los pensamientos y deseos impuros— es lo que verdaderamente contamina. No anula la Toráh, sino que eleva su aplicación al nivel del alma, mostrando que el propósito de la halajá es formar un pueblo santo desde el interior.

Simbolismo Redentor

- **Utensilio de Barro (אֶרֶץ חָמֶלֶק):** Representa al ser humano, frágil y moldeado por Adonái. Cuando se contamina, debe ser roto (Yirmeyahu 19:1-11). Esto anticipa la necesidad del **nuevo nacimiento** que Yeshúa ofrece (Yojanán 3).
 - **Agua y Semilla:** La relación entre agua y semilla en 11:37-38 es figura del **Ruaj y la Palabra**. Solo la semilla regada (corazón sensibilizado) puede ser contaminada si no está protegida espiritualmente.
 - **Distinguir lo Santo y lo Común:** Es una misión escatológica del pueblo de Israel, reflejada en Apocalipsis 22:11: “El que es santo, santifíquese aún”. Es una separación profética.
-

Conexión con Haftaráh e Isaías 66

Isaías 66 reprende a aquellos que sacrifican animales impuros y dicen adorar a Adonái. Esto conecta directamente con Vayikrá 11, mostrando que la verdadera adoración incluye obediencia a las normas de pureza. El juicio final descrito en Isaías 66:17-24, en que serán consumidos los que comen cerdo y ratón, es un cumplimiento profético de esta Aliyáh.

Conexión con el Brit Hadasháh

Yeshúa como cumplimiento del Alfarero (Yirmeyahu 18) no desecha las vasijas contaminadas, sino que las reconstruye mediante la Teshuváh y el Ruaj. Shaúl (Pablo) enseña en 2 Timoteo 2:21 que debemos ser **vasijas limpias**,

santificadas, útiles al Maestro —una declaración en directa armonía con Vayikrá 11.

Conclusión Espiritual

Esta Aliyáh es un llamado profético a vivir una vida íntegra, no solo externa sino profundamente consagrada. Ser santo como Adonái es santo implica separar no solo lo que comemos, sino lo que pensamos, hablamos y hacemos. Es una pedagogía profética de discernimiento y redención.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central: El Discernimiento entre lo Puro y lo Impuro como Fundamento de la Santidad

La séptima Aliyáh de Sheminí concluye la sección sobre los animales impuros con un principio teológico y espiritual de largo alcance: **la necesidad de discernir entre lo puro y lo impuro, lo que se puede comer y lo que no**. Este discernimiento no es una mera distinción dietética, sino una herramienta espiritual y pedagógica para formar un pueblo que refleje la santidad de Adonái אלהים.

Levítico 11:47 resume este principio: “לדistinguir entre lo impuro y lo puro” - “Para distinguir entre lo impuro y lo puro”.

Importancia Espiritual del Tema

El llamado a la santidad (קדוּשָׁה / kedusháh) es inseparable del discernimiento (הבדלה / havdaláh). La vida de Israel debía reflejar al Elohím Kadosh en todas sus esferas: culto, relaciones, dieta, pureza ritual. La elección de qué comer era parte de una cosmovisión que recordaba al israelita su identidad como pueblo apartado.

Este discernimiento se convierte en un **pilar profético**: aquellos que no distinguen entre lo santo y lo común serán reprobados (Yejezkel 22:26). Por tanto, saber separar

entre lo que se consagra y lo que se profana es fundamental para habitar en la presencia del Santo.

Relación con las Enseñanzas y la Obra de Yeshúa haMashíaj

Yeshúa haMashíaj, en el Brit Hadasháh, **no contradice ni abroga este principio**, sino que lo lleva a su máxima expresión. En Marcos 7:14-23, el Mesías enseña que **la pureza verdadera comienza en el corazón**. No es que los mandamientos dietéticos pierdan relevancia, sino que **su cumplimiento externo sin transformación interna es hipocresía**.

Mashíaj no libera al hombre de la Toráh, sino del pecado y de la impureza interior que hace ineficaz la observancia ritual. En Él, se cumple el propósito de la Toráh: un pueblo que sirve no sólo con labios puros, sino con corazones circuncidados por el Ruaj Hakodesh.

Continuidad entre la Toráh y el Brit Hadasháh

El discernimiento entre lo puro y lo impuro sigue siendo vital:

- En la **Toráh**, este discernimiento separa a Israel de las naciones.
- En el **Brit Hadasháh**, este discernimiento separa a los fieles de la impureza del mundo, enseñándoles a caminar conforme al Ruaj y no a la carne (Gálatas 5:19-25).

El Ruaj Hakodesh da al creyente la capacidad de vivir como **vasija de honra, limpia, útil al Maestro**, cumpliendo espiritualmente la función sacerdotal de Levítico 11.

Conexión con los Moedim de Elohim

Este principio de discernimiento está profundamente vinculado con **Pesaj (Pésaj)**. En la preparación para Pesaj, Israel debía eliminar toda levadura (חָמֵץ / jamétz), figura del pecado oculto. Esto se alinea con la purificación que Levítico 11 exige: **separación de lo impuro, santificación del cuerpo y alma**.

Mashíaj, como el **Cordero de Pésaj**, no solo nos limpia por fuera, sino por dentro. Él

es el modelo de pureza que cumple y encarna la Toráh viviente, y a través de Su sangre nos capacita para discernir y vivir como pueblo apartado (1 Corintios 5:7-8).

Conclusión

El tema más relevante de la Aliyáh es el **llamado profético al discernimiento santo**, que establece los cimientos de la identidad y misión del pueblo de Elohim. Este discernimiento, actualizado en el corazón por la obra de Yeshúa haMashíaj y guiado por el Ruaj Hakodesh, nos transforma en un pueblo kadosh, que anuncia las virtudes de Aquel que nos llamó de las tinieblas a su luz admirable.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj

Profecías Mesiánicas y Reflexión

Aunque Vayikrá 11 no es un texto explícitamente profético en cuanto al Mashíaj, su dimensión mesiánica se revela a través de **tipologías, sombras** (סמלים), **patrones redentores** (דפוסיים), y **figuras** que apuntan a Yeshúa haMashíaj como el centro viviente de la Toráh. La purificación, el discernimiento y la santidad son señales del Reino venidero, cuya plenitud se manifiesta en el Mashíaj.

1. Tipos (Tipologías) y Figuras Proféticas

El utensilio de barro (כלי עפר)

Es figura del ser humano (Yirmeyahu 18:4-6), frágil y vulnerable a la impureza. Yeshúa haMashíaj es el Alfarero Divino (Yesha'yahu 64:8) que puede romper y rehacer las vasijas contaminadas, dando nueva forma mediante el perdón y la regeneración del Ruaj Hakodesh.

La fuente de agua (מקור מים) y mikvéh de agua viva

En Levítico 11:36 se menciona que las aguas corrientes no se contaminan. Esta es figura del **Ruaj Hakodesh**, del cual Yeshúa dijo:

“El que cree en mí, como dice la escritura, de su interior correrán ríos de agua viva”

(Yojanán 7:38).

Yeshúa es la fuente de purificación eterna que supera el agua ritual levítica.

2. Sombras (Tzelalim) y Patrones Redentores (Tavnitot)

Separación entre lo puro e impuro

Es una sombra de la obra del Mashíaj como juez y redentor. En el juicio final (Matityahu 25:31-46), Yeshúa separa a las ovejas de los cabritos, a los justos de los impíos, repitiendo el patrón de “distinción” enseñado en Levítico.

Ruptura del utensilio contaminado

Es símbolo de juicio sobre el pecado no arrepentido. Pero también prefigura la obra redentora del Mashíaj: “El sacrificio que agrada a Elohim es el espíritu quebrantado” (Tehilim 51:17).

Mashíaj no desecha la vasija rota; la restaura desde adentro.

3. Títulos y Nombres Proféticos

- **Yeshúa haMashíaj como Kohen Gadol (Sumo Sacerdote)** no solo distingue lo puro de lo impuro, sino que **purifica desde el corazón** (Ib’rim / Hebreos 9:14).
 - Es llamado también **Fuente de Vida** (Yirmeyahu 2:13), contrastando con las cisternas rotas que no retienen agua.
-

4. Eventos Simbólicos

Contactar un cadáver (תשוקת המת)

La impureza por contacto con cadáver se vincula con la muerte espiritual.

Mashíaj, en contraste, toca al impuro y lo sana. Él mismo se hizo impuro a nuestros ojos, cargando nuestras transgresiones (Yesha’yahu 53:4-5), y por su sangre nos purifica para siempre (Ib’rim 10:10).

5. Midrashim Mesiánicos

El **Midrash Vayikrá Rabá** enseña que el Eterno dio leyes de pureza como “educación para el alma.” En esta luz, Yeshúa es el **Moreh haTzedek** (Maestro de Justicia) que interioriza esa educación, formando en sus discípulos un corazón puro y una conciencia sensible a la voz del Ruaj.

6. Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh

- **Marcos 7:14-23 (Peshita):** Yeshúa enseña que la contaminación verdadera viene del interior, estableciendo que la pureza que exige la Toráh es más que ritual: es espiritual, redentora, transformadora.
 - **Ib’rim 9:13-14:** El sacrificio de Mashíaj purifica más que las aguas de Levítico, limpiando la conciencia para servir al Elohim viviente.
-

7. Paralelismos Temáticos

- **Levítico 11: “Para ser santos como Yo soy santo”**
- **1 Kefa 1:16: “Sed santos porque Yo soy santo”**

Yeshúa revela la plenitud de esta santidad. Él es **el Santo de Israel** (קדוש ישראל), y en Él el pueblo puede caminar en pureza sin temor, porque no solo distingue, sino que capacita para vivir en obediencia.

Conclusión Mesiánica

En esta Aliyáh descubrimos a Yeshúa como el cumplimiento viviente de todas las leyes de pureza:

- **Él es la vasija pura**, jamás contaminada por el pecado.
- **Él es el agua viva**, que fluye eternamente para limpiarnos.
- **Él es el discernidor del corazón**, que revela lo oculto.
- **Él es el restaurador**, que reconstruye lo que estaba destinado a ser roto.

Todo en la Toráh apunta a Él: no como abolición, sino como plenitud. La santidad que Levítico exige, Yeshúa la cumple, la enseña y la imparte.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim Relevantes

Midrash Torat Kohanim (Sifra) - Parashat Sheminí

Este midrash halájico explica que las leyes de impureza ritual buscan inculcar disciplina y reverencia en el pueblo de Israel. Sobre Levítico 11:47, se comenta que **el discernimiento no es natural, sino aprendido**, y que por tanto, Adonái ordenó distinguir entre lo puro y lo impuro como un acto de santificación.

“Así como el Santo Bendito Él distingue entre luz y oscuridad, así Israel debe distinguir entre impureza y pureza.”

Midrash Vayikrá Rabá 13:3

Este pasaje describe cómo la observancia de las leyes dietéticas (kashrut) desarrolla sensibilidad espiritual:

“Un niño que no ha comido impureza no miente fácilmente.”
Aquí se ve una conexión entre la alimentación física y la conducta moral, un principio que anticipa las enseñanzas de Yeshúa sobre la contaminación interior.

Targumim (Traducciones Arameas)

Targum Onkelos - Vayikrá 11:44-47

La versión de Onkelos mantiene la literalidad del texto hebreo, pero enfatiza la responsabilidad del pueblo en mantener la santidad. En lugar de simplemente traducir “seréis santos”, el Targum amplifica:

“Y seréis separados y consagrados en temor de Mí, porque Yo soy separado

y exaltado.”

Esto refuerza el enfoque mesiánico de Yeshúa: la **santidad no es meramente ritual, sino relacional y reverente.**

Targum Yonatán (fragmentario en esta sección)

Insinúa que el quebrantamiento de un utensilio de barro simboliza la destrucción del cuerpo contaminado que debe ser redimido por el Santo. Esta es una imagen poderosa del juicio y redención que el Mashíaj cumple.

Textos Apócrifos y Segunda Literatura del Templo

Libro de Tobías (Toviyah) 1:10-13

Se muestra al joven Tobías absteniéndose de comer carne no kasher en su exilio en Nínive, lo que resalta cómo las leyes dietéticas eran un signo de fidelidad incluso fuera de Eretz Yisrael.

“Ni comí carne de los gentiles, ni me contaminé con sus alimentos.”

Esto refleja el mismo principio en Levítico 11: el kashrut es un acto de fidelidad, no mera dieta.

Libro de Jubileos (Sefer HaYovelim) 22:16

Enfatiza que los descendientes de Abraham deben “guardar pureza como Él les mandó”, y que los animales impuros fueron creados para probar a los hombres. Se conecta directamente con Levítico 11.

“Y no comeréis de toda carne que no es pura... para que seáis bendecidos en vuestros días.”

Fuentes Qumránicas (Rollos del Mar Muerto)

4QMMT (Miqsat Ma'ase ha-Torah)

Documento legal hallado en Qumrán que incluye instrucciones detalladas sobre pureza ritual. Muestra cómo la comunidad del Mar Muerto tomaba muy en serio la pureza alimentaria, interpretando Levítico 11 de forma rigurosa y viendo su cumplimiento como una **marca de identidad del remanente fiel**.

Reflexión Mesiánica a partir de los Textos Fuente

En todos estos textos —midráshicos, arameos y apócrifos— se confirma una visión unificada: **la pureza ritual refleja una pureza interior**, una preparación para vivir en comunión con la santidad de Adonái. Yeshúa haMashíaj viene a cumplir este llamado, no simplemente ajustando la conducta externa, sino transformando la vasija desde su raíz. Él es el “Utensilio Puro” que nunca se rompió, pero que fue quebrado voluntariamente para restaurarnos.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos Directos en esta Aliyáh (Mitzvot Deoraitá)

1. Destruir utensilios de barro contaminados

Texto: Vayikrá 11:33

Mandamiento: Romper todo utensilio de barro que haya contenido algo de un animal muerto.

Aplicación: El cuerpo humano como utensilio del espíritu debe mantenerse puro; si se contamina, requiere teshuváh y renovación espiritual.

2. No comer alimentos contaminados con agua y cadáveres

Texto: Vayikrá 11:34-38

Mandamiento: No comer alimentos sobre los cuales ha caído agua y que han sido tocados por animales impuros.

Aplicación: La alimentación espiritual debe estar limpia de doctrinas corruptas; el agua representa el Ruaj y la palabra purificadora.

3. La persona que toque cadáver debe purificarse hasta la tarde

Texto: Vayikrá 11:39-40

Mandamiento: Quien toque el cadáver de un animal muerto se vuelve impuro hasta el anocheecer.

Aplicación: El contacto con la muerte espiritual exige un proceso de restauración; en Mashíaj hay purificación inmediata por su obra redentora.

4. **No comer ningún reptil o cosa que se arrastra**

Texto: Vayikrá 11:41-42

Mandamiento: Prohibición absoluta de comer reptiles o animales que se arrastran.

Aplicación: Rechazar todo lo que simboliza bajeza espiritual y corrupción. Es una enseñanza contra los hábitos espirituales degenerativos.

5. **No contaminar el alma con cosas impuras**

Texto: Vayikrá 11:43-44

Mandamiento: No se debe contaminar el alma con ningún tipo de inmundicia.

Aplicación: Pureza no es solo externa; debemos guardar nuestros pensamientos, intenciones, y acciones.

6. **Ser kadosh (santo) porque Adonái es kadosh**

Texto: Vayikrá 11:44

Mandamiento: Mandato de imitar la santidad divina.

Aplicación: Yeshúa haMashíaj es el modelo vivo de esta santidad; seguirlo es caminar en pureza progresiva.

7. **Recordar la redención de Mitsráyim como motivo para la santidad**

Texto: Vayikrá 11:45

Mandamiento: La redención de Mitsráyim demanda una respuesta de santidad.

Aplicación: El que ha sido redimido por el Cordero de Pésaj (Yeshúa) debe vivir apartado del pecado.

8. **Distinguir entre lo puro y lo impuro**

Texto: Vayikrá 11:47

Mandamiento: Discernimiento sacerdotal.

Aplicación: Todos los creyentes en Mashíaj son “kohanim” espirituales llamados a discernir entre lo santo y lo profano.

Principios y Valores Espirituales Extraídos

- **Discernimiento espiritual:** No todo lo permitido culturalmente es puro delante de Elohím.
- **Cuidado del cuerpo y el alma:** Lo físico impacta lo espiritual.
- **Obediencia integral:** Adonái se interesa por cada detalle de la vida del creyente.
- **Imitación de la santidad divina:** No es moralismo, es consagración.

- **Memoria redentora:** Toda obediencia parte del agradecimiento por la liberación de la esclavitud.
 - **Responsabilidad sacerdotal:** Discernir y enseñar lo puro y lo impuro es función comunitaria.
 - **Separación del mundo impuro:** No para orgullo, sino para reflejar la luz del Mashíaj.
-

Resumen Mesiánico

Yeshúa haMashíaj cumple estos mandamientos no como abolición, sino como encarnación de su esencia. Él distingue, purifica, enseña, y capacita a su pueblo para vivir en fidelidad. Los mitzvot de esta Aliyáh no son obsoletos, sino revelados con mayor claridad en la luz del Mashíaj, quien hace de sus discípulos “vasijas de honra” para toda buena obra.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué implica hoy para ti discernir entre lo puro y lo impuro en una cultura que relativiza toda moralidad?

Esta pregunta invita a considerar cómo se aplica el principio levítico del discernimiento en decisiones personales, consumo de contenidos, relaciones, y conducta espiritual.

2. ¿Eres consciente de que tu cuerpo y tu mente son como un utensilio de barro que puede absorber impureza espiritual?

Reflexiona si vives en santidad y pureza interior, como vasija útil para el servicio del Maestro, o si hay impurezas que deben ser tratadas mediante teshuváh.

3. ¿De qué forma el principio de “romper el utensilio impuro” se aplica a áreas de tu vida que requieren transformación radical?

¿Estás dispuesto a permitir que Adonái te rehaga completamente si es necesario, para que seas un recipiente nuevo y puro?

4. ¿Cómo entiendes hoy la llamada a ser “kadosh” como Adonái es kadosh?

¿Es un llamado legalista, inalcanzable, o lo ves como una invitación amorosa a caminar en comunión íntima con Él a través de Yeshúa haMashíaj?

5. ¿Te consideras un kohén espiritual, llamado a discernir y enseñar lo puro y lo impuro en tu familia, comunidad y entorno?

La Toráh entrega esta misión no solo a los levitas, sino a todo Israel, y el Brit Hadasháh extiende este llamado a todo discípulo del Mashíaj.

Estas preguntas no buscan respuestas rápidas, sino provocar un diálogo profundo con el Ruaj Hakodesh. Son invitaciones al crecimiento, al arrepentimiento, y a la transformación hacia la imagen del Mashíaj.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen de la Toráh (Vayikrá 11:33-47)

La séptima Aliyáh concluye las leyes sobre la impureza ritual relacionada con animales impuros y su contacto con objetos, alimentos y personas. Se establece que los utensilios de barro contaminados deben ser destruidos, los alimentos sobre los cuales haya caído agua contaminada se vuelven impuros, y que el contacto con cadáveres animales provoca impureza hasta el atardecer.

El pasaje final (versos 44-47) conecta la obediencia a estas leyes con el propósito espiritual de santidad:

“Porque Yo soy Adonái vuestro Elohím... sed santos, porque Yo soy santo”.

Así, la enseñanza práctica sobre pureza se enmarca en una teología de consagración, estableciendo un vínculo entre discernimiento, obediencia y santidad.

Resumen de la Haftaráh (Yeshayahu / Isaías 66:1-24)

Isaías presenta una visión escatológica en la que Adonái confronta la falsa religiosidad de quienes ofrecen sacrificios sin obedecer. Se promete la revelación de Su gloria a todas las naciones, la restauración de Yerushaláyim, y el juicio final sobre los que se rebelaron y comieron animales impuros. Este mensaje refuerza el principio de santidad auténtica y de obediencia interior como clave para la redención futura.

Resumen del Brit Hadasháh (Marcos 7:14-23)

Yeshúa haMashíaj enseña que la verdadera contaminación no proviene de los alimentos, sino de lo que sale del corazón humano: pensamientos impuros, orgullo, engaño. Esta enseñanza no anula la Toráh, sino que traslada su cumplimiento del plano externo al interior, mostrando que la pureza que Adonái exige nace del corazón regenerado.

Relevancia Espiritual

La Aliyáh nos muestra que **la santidad no es un concepto abstracto, sino una forma de vida concreta** que abarca tanto lo físico como lo espiritual. Yeshúa haMashíaj, como cumplimiento viviente de la Toráh, purifica no solo nuestras manos, sino también nuestros corazones, capacitándonos para vivir como pueblo kadosh.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái יי יי יי יי, Elohim de santidad y pureza eterna,

Tú que nos sacaste de Mitsráyim no solo para redimirnos, sino para hacernos kadosh como Tú eres kadosh, te damos gracias por Tu instrucción viva que nos separa de la impureza y nos acerca a Tu presencia.

Purifica nuestros corazones, como las aguas vivas del mikvéh limpian el cuerpo. Que Tu Ruaj Hakodesh nos transforme desde dentro, para que seamos vasijas limpias y útiles para cada buena obra en Tu servicio.

No permitas que nos acostumbremos a lo común, ni que tratemos como liviano lo que Tú has declarado kadosh. Danos discernimiento para separar entre lo puro y lo impuro, entre lo que edifica y lo que contamina, entre lo que conduce a la luz y lo que arrastra a las tinieblas.

Yeshúa haMashíaj, Tú eres el Alfarero divino. Si nuestras vasijas están contaminadas, rómpelas y moldéalas de nuevo según Tu voluntad. Circuncida nuestro corazón para que amemos Tus caminos y seamos reflejo de Tu santidad.

Que seamos guardadores fieles de Tu Toráh, no solo en letra, sino en espíritu, y que toda nuestra vida sea un testimonio vivo de Tu pureza y Tu verdad.

Bendito eres Tú, Adonái יהוה, que santificas a Tu pueblo con Tus mandamientos y nos purificas por medio del Mashíaj, la Palabra hecha carne. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>